



拜神

我的家鄉有一座土地廟，土地公婆端坐其中，廟前橫額高懸「有求必應」四字，左右兩旁還有一副好對聯：「手中沒有幾個錢，你也求，他也求，給誰是好？」

汝輩不作半點事，朝來拜，暮來拜，叫我為難！

這首對聯上聯告訴那些萬事求神的人，人多錢（錢即福也）少，顯然多數的人將要落空；下聯是責罵那些依賴神的人，自己不做事，有了困難便求神庇護，神雖慈悲為懷，但也看不起你們這夥沒有出息的子民。

哀謝

先慈嚴門雷氏林明太夫人廣東省中山縣渡溪村人不幸於一九七八年八月十九日病逝於雲南雲南醫院內，享壽六十有三歲。經於八月廿三日午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土下葬於海山墓園。荷 宗親戚友誼誼賜花圈輓聯，臨執紼素車隨送高誼隆情均感，謹此哀謝。

- 杖期夫殷官賜
哀子志強媳雷兆芬
志顯 陳形愛
志民 鄭述華
志行 莎利
哀女鮑敏 瑁黃達夫
鮑芳 瑁楊炳政
鮑容 瑁林雅國
鮑媚 瑁廖炳輝
- 「賻儀」袁秀琴，廖沛淋，殷煥現，殷桃，大伯母，三伯母，殷奕南，殷奕超，殷奕宏，朱紹泉，陳忠群，陳忠珍，鄭秉英，雷志雲，譚宗柱，何榜，何廣葉大文，鄭毅奇，鄭灼和，黃雷森，陳正衡，岑松源，何遠祥，蕭開漢，盧炳榮，李錦輝，吳志堅，吳志榮，伍作文，吳柳彬，陳迎開，鄭煥榮，鄭頌謙。
- 「花園」陳廣儀，鄭秉英，伍作文，吳志堅，吳志榮，殷銳榮，鄭炳財，梁禮運，關榮策，殷煥洪，歐陽慶，曹松輝，方仲良，林北漢，曹國興，黃澤光，鄒合均，馮超群，陳照明，鄒仲堯，鄒仲謙，殷凌，黃慶光，殷煥現，馮源德堂，鄒任平，汪光，黃華熾，黃善桐，雷金明，雷官甫，雷炳威，雷妙安，雷宜恭，殷繼源，袁秀琴，殷桃，殷祖球，殷祖耀，殷祖光，殷祖源，殷祖森，殷祖標，殷祖明，雷宜衍，雷煥文，王岳軍，雷俊球，雷俊揚，朱耀德，林西河總堂九牧公所，李志竹，高耀謙，廖沛淋，黃宏基，殷炳桐，殷紹聯，殷紹波，李祖文，吳柳彬，雷月容，雷慕珍，雷惠英，雷少珍，雷棟均，殷奕南，殷奕超，殷奕宏，廖炳奇，蕭煥細，蕭關漢，盧炳榮，李錦輝，周炳輝，蔣榮照，黃錫壽，鄭朝棟。

- BRIAN HAMAGUCHI MI
- CHEAL ROBB VANCOU
- VER WOLESALLE FLO
RIST LTD HARRY & DO
RHY LEE BEIBER LO
- RNE DICK CHEUNG
JOHN LEUNG PAUL
LAM ANDY LIM WALLA
- CE HARTMANN BARR
- Y NELSON JOE TSHI
- NG STANLEY TANG
PHILIP FUNG THEE
FIGBY FAMILY DAVI
- D OPPENHEIMER &
ASSOCIATES HARRY
CHAN ALLAN & GIRLI
- E PETER BURNA
LYNN & HUGH BLACK

土庫出租
二房廳廚廁及浴室交通方便請電
話：873-3133

新屋平地樓下出租
二房一廳全地舖廚廁爐齊一切
方便獨立門口電話：435-2
624

三睡房屋出租
另廳廁所廚房地勢好近公園學校
巴士直達唐人街電話：八七四
三一六六

聘請廚師送餐電話生
北雲Woodbine Inn (餐館) 徵
聘經驗廚師炒鑪一名(如識書
更佳)送餐員二名,女性英文電
話生接待員一名,薪金從優,有
意應徵者請電九八五八一
五接洽。

興旺餐館自賣
離雲埠四十五里,人口五萬餘,
商業十分興旺,短假期,主人退
休,廉價出售,買賣業及生意,
皆可商議 3386, South Fraser
Way Abbotsford, B.C. 請來信
或面洽,恕不敷電。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六元五
雙燕5扎沙河粉一元二角
冰霜鶴鴨(二只)每盒二元五角
中國商品 大量源源運到

一級開湖蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子卷 西河紅棗
飛馬牌白菜干 未能盡錄
貨品繁多 無任歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大量進口
精選各種 各式西土
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四一四四二九
六八四一四四二九
遠近寄貨 無任歡迎

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口
電鍍腳, 防火板面「麻雀
檯」, 「熨衣架」, 北京「鋼
摺椅」, 款式新穎, 開摺
方便, 質料上乘, 價格公
道, 歡迎選購!

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

197 佳仕拿

競車
華人經理 羅志明
JIM LAWSON
接洽

NEW YORKER
CORDOBA
CARAVELLE
SAPORO
ARROW
DODGE VAN & TRUCK

NEW PORT
LEBARON
VOLARE
COLT
HORIZON
FURY

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.
Phone: 872-8811

加華廣告公司 669 8808

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：738-4736 公司：736-8831
733-0103
(代理買賣一切地產物業, 免費估價)

房屋
▲保養良好九九年大睡房, 大廚房及客廳。三廁浴室, 二千尺, 一二萬多。
▲三睡房另土庫兩房房浴近近域多利街五萬七
▲東區靚新屋多間, 由79900至84500, 來電詢問
▲十二年新地88X139政府酒房租客十七萬五千
▲西區兩個舖位, 十九萬八千。
▲舖街三層高業樓, 每層五千尺, 廿七萬九千。
▲一年新高業樓, 舖位, 寫字樓及兩租柏文, 廿三萬九。
▲五年新兩個舖位八租柏文全部租出, 廿三萬。
▲西人雜貨生意及賣業, 日做五百, 士多一千八
▲百人, 另舖位租四百五十元, 前面停車場。急
▲賣十四萬五千。
▲士多生意及賣業, 前舖後居, 另兩租房租出。
▲八萬三千。
▲此雲雅實生意, 日做五百, 二萬八千。
▲現現高價收買香港高業樓, 柏文樓, 一切
▲手續本地辦妥, 歡迎來電詢問。

(一) 非沙四十一街, 士德古共二房二套浴廁
四萬四。
(二) 2900六十一街域多利三睡房, 地大8X
186 土庫有廳房浴廁開價六萬四。
(三) 非沙七街士德古三睡房樓下廳房浴廁
齊備四萬三。
(四) 新屋一間在乃街五十一街, 千三尺開價
七萬九餘餘可舊屋交換。
(五) 舖街七五九四兩睡房街角觀屋可作舖位
用途價錢相宜。
(六) Turner 近域多利觀士德古兩睡房另地
庫有廳房可出租。開價五萬餘。

栢文新盤
(一) 栢文廿二組入息好, 開價四十萬餘可選
價。

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

24週年紀念抽獎揭曉

頭獎	52561	獎名	179001	52988
二獎	52562		39929	40733
三獎	105579		105184	179445
四獎	39843		40055	278579
五獎			6124	86825
			87287	179463
			87786	87785
			86080	87764
			178018	105241
			86344	105863

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

江西通心白蓮
頂靚大紅咸豆
天津小紅豆
零沽批發 無任歡迎

利安旅行社

right on travel Inc.
專營 香港、台灣
東南亞各地 特價機票

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一
本號供應新鮮鷄鴨, 肉類, 均用電子
磅秤量, 極為準確, 絲毫不爽。
零沽批發, 一律歡迎

加拿大溫哥華
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7

利僑公司

Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

特價平沽
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭蓮藕
台灣廿安罐頭魚
台灣廿安罐頭米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發, 無任歡迎

梁祺

KEE IEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面, 新建重修, 內外設計, 樓宇土庫大小
間格, 天花外牆, 油漆水電工程, 專修屋頂瓦仔
及熱氣滲漏, 青泥沙平頂, 一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四·一六八·一六。
二五四·一〇三·(夜用)